

รายวิชา ภาษาจีนโบราณ
(Classical Chinese) 古代汉语
รหัสวิชา CHL4503 หน่วยกิต 3(3-0-6)

อาจารย์ผู้สอน อ. จีรนนท์ แสงศรีจันทร์ (吉娜老师)

(E-Mail) jeeranan.sa@ssru.ac.th

(Facebook/Line): <https://www.facebook.com/jeeranan.jinalaoshi.7>

2022 年



秦始皇统一 六国



จีนซีฮ่องเต้รวมหกแคว้นเป็นหนึ่งใน

原文

yíng qín shì, shǐ jiān bìng

嬴秦氏，始兼并



生词

开创者 kāichuàng zhě

封建 fēngjiàn

争议 zhēngyì

ผู้บุกเบิก, ผู้สถาปนา

ระบบศักดินา

ข้อพิพาท, วิพากษ์วิจารณ์





秦始皇是秦王朝(前221—前206)的**开创者**，建立了中国第一个统一的**封建**王朝。他也是中国历史上最有**争议**的皇帝。不管怎么说，他对中国乃至世界历史都产生了深远的影响



พระเจ้าฉินสื่อหวง(เสียงจีนกลาง)หรือที่คนไทยรู้จักในนามฉินซีฮ่องเต้เป็นผู้สถาปนาราชวงศ์ฉิน (221 - 206 ปีก่อนคริสตกาล) ราชวงศ์ฉินเป็นราชวงศ์ศักดินาราชวงศ์แรกของจีนที่รวมแผ่นดินจีนเป็นหนึ่งได้สำเร็จ พระองค์ทรงเป็นจักรพรรดิที่ถูกวิพากษ์วิจารณ์มากที่สุดในประวัติศาสตร์จีน อย่างไรก็ตาม พระองค์ก็ทรงมีบทบาท



生词

战争 zhànzhēng

诸侯 zhūhóu

继承 jìchéng

实际 shíjì

掌握 zhǎngwò

สงคราม

เจ้าชาย

สืบทอด

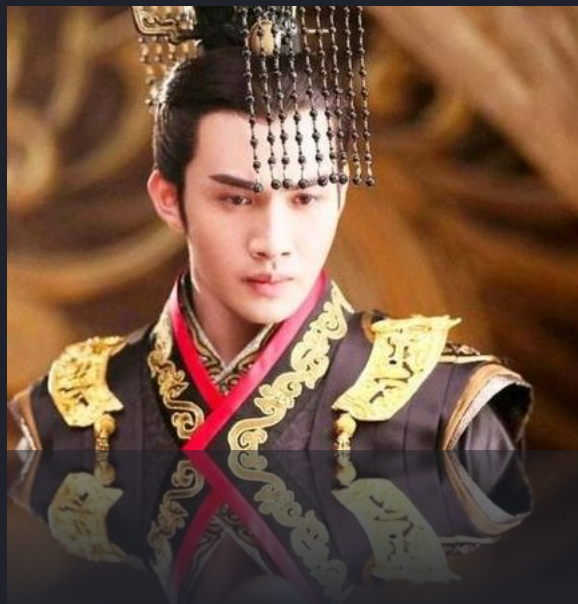
แท้จริง

ผู้เชี่ยวชาญ

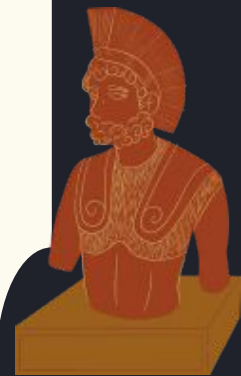




秦始皇所生活的战国末年，经过很长时期的**战争**，还剩下七个**诸侯**国。秦始皇十三岁时**继承**秦国的王位，二十多岁的时候就**实际掌握**了大权。



ในช่วงปลายของยุคจั้นกั๋วที่จั้นซีฮ่องเต้ทรงมีชีวิตรอยู่ แผ่นดินจีนได้ผ่านศึกสงครามมาเป็นระยะยาวนานจนเหลือแค้วนอยู่เพียงเจ็ดแค้วน จั้นซีฮ่องเต้ขึ้นครองแค้วนฉินตั้งแต่มีพระชนมายุได้สิบสามพรรษา เมื่อมีพระชนมายุได้ยี่สิบพรรษาเศษ จั้นซีฮ่องเต้หรือฉินหวังในขณะนั้นถืออำนาจบริหารบ้านเมืองไว้



生词

雄心勃勃 xióngxīn bóbo

决心 juéxīn

措施 cuòshī




ความทะเยอทะยาน

การตัดสินใจเด็ดขาด การตกลงใจ

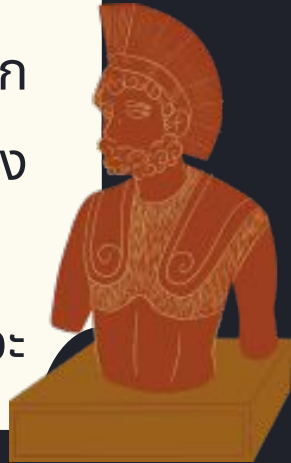
นโยบาย, มาตรการปฏิบัติ





他是一个**雄心勃勃**的人，**决心**完成此前所有国王都没有做到的一件事，那就是统一其他六国。为此，他首先在秦国推行一些强有力的**措施**，使秦国强大起来。

พระองค์มีปณิธานอันยิ่งใหญ่ ทรงตั้งใจ
แน่วแน่ว่าจะปฏิบัติภารกิจที่บูรพกษัตริย์ไม่
สามารถทำได้ให้สำเร็จ นั่นก็คือการผนวกอีกหก
แคว้นให้เป็นหนึ่งเดียว พระองค์จึงปกครอง
แคว้นฉินด้วยนโยบายที่เข้มงวดเป็นอันดับแรก
เพื่อให้แคว้นฉินกลายเป็นแคว้นที่เข้มแข็ง ซึ่งจะ
เป็นพื้นฐานในการปฏิบัติภารกิจอันยิ่งใหญ่ต่อไป



生词

发动 fādòng

ก่อการ, เปิดฉาก

击破 jí pò

ตีแตก, ตีแตกพ่าย

善于 shànyú

ชำนาญในด้าน, เก่งใน


调整 tiáozhěng

ด้าน

แก้ไข, ปรับเปลี่ยน,

ปรับปรุง





到他三十岁时，秦国的国力已远远超过其他六国。于是，秦始皇开始**发动**统一六国的战争。对于这场战争，他有很清楚的设想，就是由近及远，各个**击破**。但在实际进程中，他又**善于**随时**调整**自己的战略。

เมื่อพระองค์มีพระชนมายุได้สามสิบพรรษา แคว้น
ฉินก็มีความเข้มแข็งเหนืออีกหกแคว้นมาก จึงช่่อง
แต่จึงเริ่มเปิดฉาก
ทำสงครามเพื่อรวมหกแคว้นให้เป็นหนึ่งเดียวพระองค์
มีแผนการชัดเจนในการทำศึกครั้งนี้ นั่นคือการบุก
โจมตีแคว้นที่อยู่ใกล้ก่อน แล้วจึงบุกไปโจมตีแคว้นที่
อยู่ไกลออกไปให้แตกพ่ายไปที่ละแคว้น แต่เมื่อถึงเวลา



生词

灭亡 mièwáng

弱小 ruòxiǎo

地震 dìzhèn

灾荒 zāihuāng

计谋 jìmóu

阻挡 zǔdǎng

激烈 jīliè

พิณาศ

อ่อนแอ

แผ่นดินไหว

ความอดอยาก

การกบฏ

ต้านทาน

ดุเดือด





首先被秦国**灭亡**的是实力**弱小**的韩国，然后就是当时六国中实力最强的赵国。秦始皇利用赵国发生**地震**和**灾荒**的机会，派兵进攻赵国，双方相持了一年，秦国使用**计谋**，使赵王逮捕并处死了赵国的主将李牧等人。秦军趁机加强进攻，终于攻上了赵国的首都

แคว้นที่ถูกกองทัพของจีนซื่อ่งเต๋โจมตีจนแตกพ่ายแคว้นแรกก็คือ แคว้นหานซึ่งเป็นแคว้นเล็กและอ่อนแอ ส่วนแคว้นต่อมาคือแคว้นเจ้าซึ่งเป็นแคว้นที่เข้มแข็งที่สุดในบรรดาหกแคว้น จีนซื่อ่งเต๋อาศัยโอกาสช่วงที่แคว้นเจ้าเกิดเหตุแผ่นดินไหวและกบฏกบฏยส่งกองทัพกำลังบุกเข้าโจมตี ทั้งสองแคว้นต่อสู้ต้านทานกันอยู่ถึงหนึ่งปี ฝ่ายกองทัพจีนใช้อุบายจับกุมกษัตริย์แคว้นเจ้าไว้ได้และยังประหารชีวิตหลี่มู่ แม่ทัพคนสำคัญของแคว้นเจ้าอีกด้วย กองทัพจีนได้อาศัยจังหวะนี้รุกรานโจมตีแคว้นเจ้าอย่างหนักจนสามารถเข้ายึดเมืองหลวง

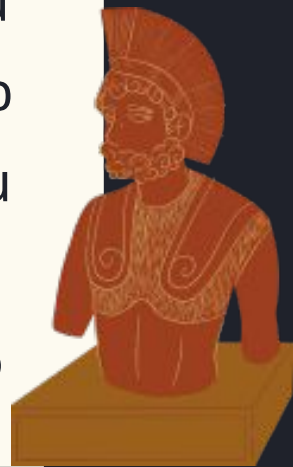




这一来，其他国家就更无力**阻挡**秦军的强大攻势了，燕(yān)国、魏国、楚国、齐国也先后被灭亡，其中，与南方的强国楚国之间的战争进行得比较**激烈**。



หลังจากนั้นแคว้นอื่น ๆ อัน ได้แก่
แคว้นเยียน แคว้นเว่ยแคว้นฉู่และแคว้น
ฉีก็ถึงคราวล่มสลาย เนื่องจากไม่อาจ
ต้านทานการโจมตีของกองทัพฉินได้ ใน
บรรดาสงครามระหว่างแคว้นเหล่านี้
สงครามระหว่างกองทัพฉินกับแคว้นฉู่ซึ่ง
เป็นแคว้นใหญ่ทางใต้เป็นสงครามที่



生词



雄心壮志

xióngxīn zhuàngzhì

ความทะเยอทะยาน

建立

jiànlì

สร้าง

统一

tǒngyī

รวมกัน

成为

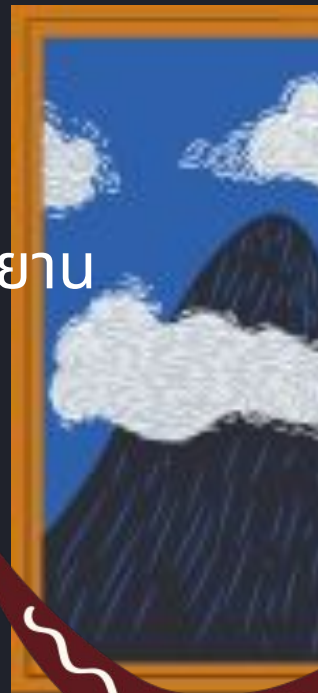
chéngwéi

กลายเป็น

统治者

tǒngzhì zhe

ผู้ปกครอง





经过九年的战争，秦始皇终于实现了统一六国的**雄心壮志**，并着手**建立**一个**统一**的大帝国。他决定称自己为“皇帝”，这样，他就成为中国历史上第一个使用“皇帝”称号的**帝王**。以后“皇帝”就**成为**中国最高**统治者**的称谓。

หลังจากผ่านศึกสงครามยาวนานถึงเก้าปี ในที่สุดจีนซีฮ่องเต้ก็สามารถรวมหก
แคว้นเป็นหนึ่งเดียวตามปณิธานที่ตั้งใจไว้ พระองค์ได้สถาปนาจักรวรรดิที่รวม
แผ่นดินจีนเป็นหนึ่งขึ้น และทรงขนานนามตนเองว่า“หวงตี้”(ฮ่องเต้) หรือ
“จักรพรรดิ”จีนซีฮ่องเต้ทรงเป็นจักรพรรดิพระองค์แรกที่ใช้ว่า“หวงตี้”เป็นคำเรียก
แทนตนเองหลังจากนั้น“หวงตี้” ก็กลายเป็นคำที่ใช้เรียกขานผู้ปกครองสูงสุดของ
จีน (ก่อนหน้านี้ ผู้ปกครองสูงสุดของจีนจะใช้คำแทนตนว่า“หวง” หรือ“ตี้” คำใดคำ
หนึ่งอันหมายถึงกษัตริย์หรือราชา ต่อมาเมื่อจีนซีฮ่องเต้สถาปนาราชวงศ์ฉินขึ้น
พระองค์ทรงนำคำว่า“หวง” และ“ตี้” มารวมกันและทรงขนานนามตนเองว่า“ฉินสื่อ



生词

中央集权 zhōngyāng jíquán

机构 jīgòu

仿效 fǎngxiào

郡 jùn



การรวมศูนย์กลาง
กลไก, เครื่องยนต์กลไก
เลียนแบบ, ลอกแบบ
จังหวัด

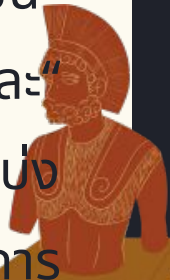




秦始皇建立了一套**中央集权**的国家管理机构，这种做法一直为后来的各个王朝所**仿效**。地方的行政机构，则分为**郡**、县两级。全国分成三十六郡，以后增加到了四十一郡。



จีนซีฮ่องเต้จัดระบบการปกครองแบบรวมอำนาจเข้าสู่ศูนย์กลาง อันเป็นแบบอย่างในการจัดระบบการปกครองบ้านเมืองให้แก่ราชวงศ์ต่อๆมา สำหรับการปกครองระดับท้องถิ่นแบ่งออกเป็นสองระดับ ได้แก่ “จวิน” (เทียบได้กับจังหวัด) และ “เซี่ยน” (เทียบได้กับอำเภอ) ในช่วงแรกมีการแบ่งพื้นที่ทั้งหมดออกเป็น 36 จวิน ต่อมาได้มีการ



生词

度量衡

dùliànghéng

มาตราชั่ง, ตวง, วัด

制定

zhìdìng

กำหนด, บัญญัติ

货币

huòbì

สกุลเงิน

制度

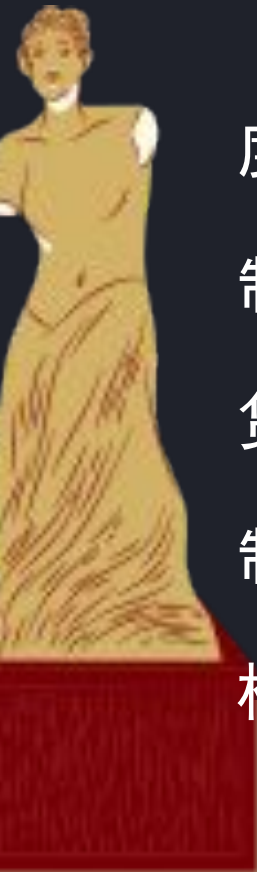
zhìdù

ระบบ

标准

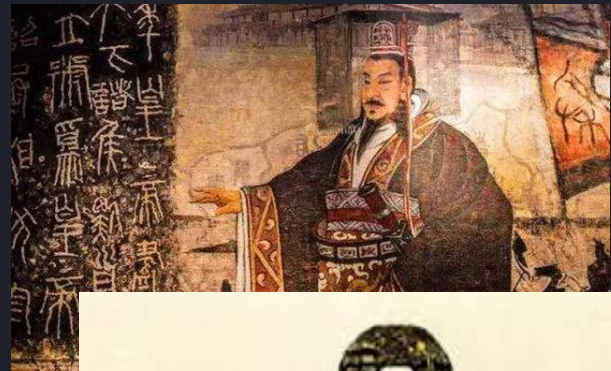
biāozhǔn

มาตรฐาน





战国时期，各个国家的文字、货币和**度量衡**制度都不一样，秦始皇发现这样很不方便，而且不利于统一的管理。他派人**制定**了一套统一的**标准**，下令全国都要使用相同的文字、**度量衡**制度和**货币**。



ในสมัยจั้นกั๋ว ตัวอักษร เงินตราตลอดจน ระบบการซึ่งตวงวัดของแต่ละแคว้นแตกต่างกัน จั้นซีฮ่องเต้เห็นว่าความแตกต่างนี้จะเป็น อุปสรรคต่อการบริหารแบบรวมอำนาจเข้าสู่ ศูนย์กลาง จึงรับสั่งให้มีการกำหนดมาตรฐานให้เป็นหนึ่งเดียว จากนั้น จึงมีราชโองการ



生词

命令

mìnglìng

คำสั่ง

车辆

chēliàng

ยานพาหนะ

修建

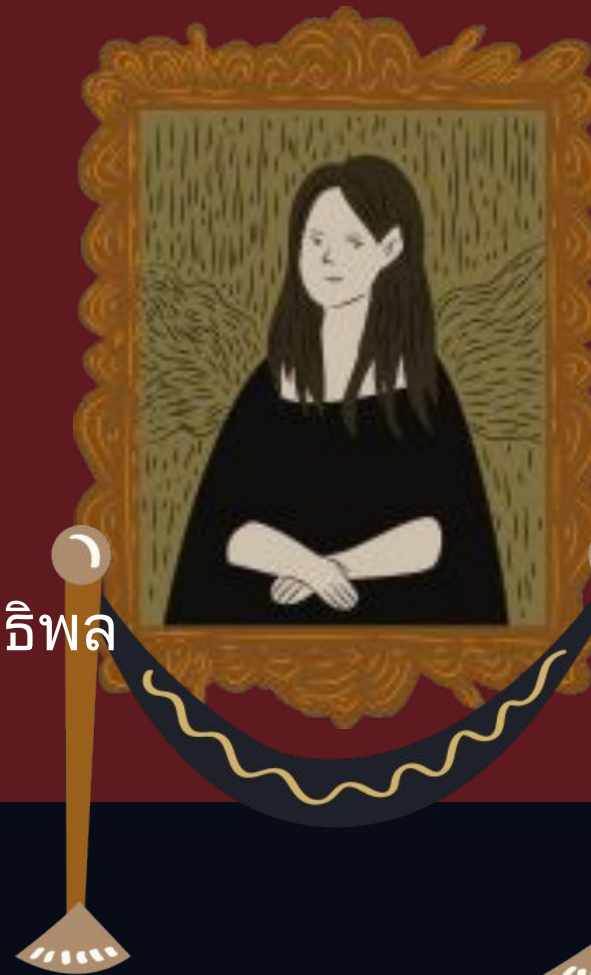
xiūjiàn

สร้าง

影响

yǐngxiǎng

ผลกระทบ , อิทธิพล

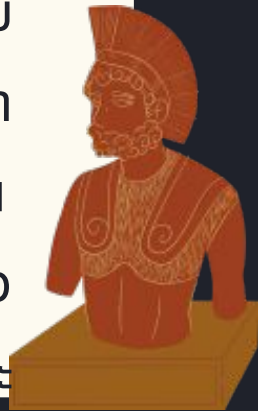




另外，他还**命令统一车辆**的大小，并根据这个大小**修建**道路，这样，不论哪个地方造的车子，都可以通行全国。这些措施对中国社会和文化**影响**深远。



นอกจากนี้ พระองค์ยังได้กำหนดขนาดของรถให้เป็นมาตรฐานเดียวกัน และสร้างถนนที่มีขนาดเหมาะสมกับขนาดของรถที่กำหนดเมื่อเป็นเช่นนี้ ไม่ว่าจะผลิตขึ้นที่ใดก็สามารถแล่นไปบนถนนทั่วอาณาจักรได้ นโยบายทั้งหมดที่กล่าวข้างต้นนี้ล้วนมีผลต่อการพัฒนาสังคมและ



生词

割据

gē jù

แบ่งแยกดินแดน

混战

hùnzhàn

ระยະประชิด

贡献

gòngxiàn

คุณูปการ

实行

shí xíng

ดำเนินการ

残暴

cánbào

โหดร้าย

反抗

fǎnkàng

ต่อต้าน

推翻

tuī fān

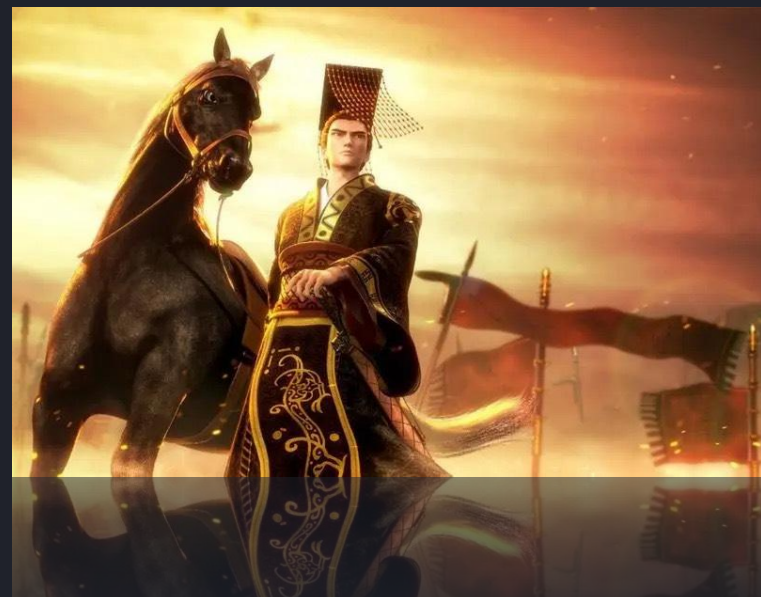
ปลดจากตำแหน่ง





秦始皇统一中国，结束诸侯国长期**割据混战**的局面，促进各地区、各民族之间的经济文化交流，这是很了不起的**贡献**。

การที่จีนซ่งเต้สามารถรวมแผ่นดินจีนให้เป็นหนึ่งสยบความวุ่นวายนานปีที่เกิดจากการรบพุ่งระหว่างแคว้นต่างๆ ทั้งยังทรงดำเนินนโยบายการปกครองที่กระตุ้นการแลกเปลี่ยนทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรมระหว่างท้องถิ่นและกลุ่มชน





但他又是一个**实行残暴**统治的皇帝，很快激起了人民的**反抗**，所以秦朝并没有如他所希望的那样永远存在下去，相反，短短十多年后就被**推翻**了。



กว่า ในอีกด้านหนึ่งพระองค์
จักรพรรดิผู้ปกครองด้วยความโหดเหี้ยม
เป็นผลให้ราษฎรลุกขึ้นต่อต้านภายใน
ระยะเวลาอันรวดเร็ว ดังนั้นราชวงศ์ฉินจึง
ไม่อาจยังยืนดังที่พระองค์ทรงคาดหวัง
ตรงกันข้าม ราชวงศ์ฉินกลับถูกโค่นลง
ภายในระยะเวลาสั้นๆ เพียงสิบกว่าปีให้



作业五

高曾祖，父而身，身而子，子而孙。
自子孙，至玄曾，乃九族，人之伦。
父子恩，夫妇从，兄则友，弟则恭，
长幼序，友与朋，君则敬，臣则忠，
此十义，人所同。

作业六

五子者，有荀扬，文中子，及老庄。
经子通，读诸史，考世系，知终始。
自羲农，至黄帝，号三皇，居上世。
唐有虞，号二帝，相揖逊，称盛世。

作业七

夏有禹，商有汤，周文武，称三王。
汤伐夏，国号商，六百载，至纣亡。
始春秋，终战国，五霸强，七雄出。
嬴秦氏，始兼并，传二世，楚汉争。

作业八

高祖兴，汉业建，至孝平，王莽篡。
光武兴，为东汉，四百年，终于献。
魏蜀吴，争汉鼎，号三国，迄两晋。
宋齐继，梁陈承，为南朝，都金陵。
北元魏，分东西，宇文周，与高齐。

夏有禹 yǔ, 商有汤 tāng, 周 zhōu 文 wén 武 wǔ, 称三王。

夏有禹: อี้ แห่งราชวงศ์เซี่ย

商有汤: ทัง แห่งราชวงศ์ซัง

周文武: อุ่นอ้วง และ อู่อ้วง แห่งราชวงศ์โจว

称三王: เรียกว่า ซันอ้วง

汤伐fá夏，国号商，六百载，至纣zhòu亡。

汤伐夏： ทังโค่นล้มราชวงศ์เซี่ย

国号商： สถาปนาราชวงศ์ซังขึ้นมา

六百载： สืบสันตติวงศ์ได้ 600 ปี

至纣亡： ถึงทรราชโจ้ว ราชวงศ์ซังจึงดับสูญ

始春chūn秋qiū，终战zhàn国guó，五wǔ霸bà强，七qī雄xióng出。

始春秋：เริ่มจากยุคชุนชิว

终战国：จนถึงอวสานยุคจั้นกั๋ว

五霸强：มีห้าจอมราชันเกรียงไกร

七雄出：และเจ็ดรัฐใหญ่เกิดขึ้น

嬴yíng秦qín氏shì，始兼jiān并bìng，传二èr世shì，楚chǔ汉争。

嬴秦氏： อิงเจิ้ง

กษัตริย์รัฐฉิน

始兼并： ผนวกัรรัฐอื่น6รัฐและสถาปนาราชวงศ์ฉินขึ้นมา

传二世： สืบสันตติวงศ์ถึงจักรพรรดิ ฉินองค์ที่สองก็ล่มสลาย

楚汉争： เกิดสงครามสู้รบแย่งชิงความเป็นใหญ่ระหว่าง

แคว้นฉู่กับแคว้นฮั่น

高gāo祖zǔ兴xìng, 汉业建, 至孝xiào平píng, 王wáng莽mǎng篡。

高 祖 兴 : ฮั่นเกาจู่เถลิงราชย์

汉 业 建 : สถาปนาราชวงศ์ฮั่น

至 孝 平 : สืบทอดถึงจักรพรรดิฮั่นผิงตี้

王莽篡 : ถูกอ่องหมั่งแย่งชิงราชสมบัติไป

光guāng武wǔ兴，为wéi东汉，四百年，终于献xiàn

光 武 兴 : ฮั่นกวางอู่ตี้

为 东 汉 : สถาปนาราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

四百年: ราชวงศ์ฮั่นสืบสันตติวงศ์มาได้ 400 ปี

终于献: อวสานในสมัยฮั่นเซี่ยนตี้

1、高

高 gāo

【字形】甲  金  篆 



【构造】象形字。甲骨文象台观楼阁

上下重屋形，借以表示崇高。这种形象是远古穴居（高处下挖一坑，周围起矮墙，上覆茅草顶）的发展。参见庐。金文大同。篆文整齐化。隶变后楷书写作高，作偏旁时有的省作高、尙。

2、兴

兴

xīng; xìng; xìn

(興)

【字形】

甲



金






篆



【构造】会意字。興(兴)与“同”同源。甲骨文

3、武

武 wǔ

【字形】甲  金  篆 

【构造】会意字。甲骨文从戈，从止(脚)，会持戈行进之意，是阅兵或征伐示威之象。金文稍讹。篆文整齐化。隶变后楷书承接篆文写作武。弋为戈的变体，不能再加撇。

4、献

献 xiàn; suō
(獻)

【字形】甲  金  篆 

【构造】会意字。甲骨文从犬，从鬲（烹煮鼎器），会以犬牲献祭之意。金文另加虍声。篆文整齐化。隶变后楷书写作献。俗简作献，更近古意。如今规范化用献。

魏wèi蜀shǔ吴wú, 争汉鼎dǐng, 号三国, 迄qì两晋。

魏蜀吴: อ๋ยสู่อู่

争汉鼎: ต่อสู้แย่งชิงบัลลังก์ราชวงศ์ฮั่น

号三国: เรียกว่ายุคสามก๊ก

迄两晋: สิ้นยุคสามก๊ก ก็ถึงยุคสองราชวงศ์จิ้น

(เชิงอรรถ鼎dǐng: เป็นภาชนะหุงหาอาหารสมัยโบราณ มี 3 ขา 2 หู คงจะแปลเป็นพระเต๋า หรือพระกิงคาร์ได้ เพราะถือเป็นของสูง เป็นสัญลักษณ์แสดงฐานะจักรพรรดิ)

5. 魏

魏

wèi



形声字。隶书嵬(wéi)表意,嵬有山高大之义;委(wēi)表声。后省去“山”作“魏”。本义为山高大。假借为古国名。

①周朝国名,在今河南省北部,山西省西南部一带。②三国之一,曹丕所建,(公元220年-公元265年),在今黄河流域各省和湖北、安徽、江苏北部、辽宁南部。③北魏,北朝之一,拓跋珪所建立(公元386年-公元534年)。④姓。

一碑 一紫姚黄 北~ 东~ 后~ 西~ 围~救赵

魏

隶

魏

楷

6、鼎

鼎 dǐng



【字形】甲  金  篆 

【构造】象形字。甲骨文象鼎形。鼎

为古人的烹煮食器，一般三足两耳硕腹。金文大同。篆文整齐化。隶变后楷书写作鼎。

迄 qì

【字形】篆 

【构造】形声字。篆文从辵(辵,表走路),乞声。
隶变后楷书写作迄。

宋sòng齐qí继jì，梁liáng陈chén承chéng，为南nán朝cháo，都dū金陵。

宋齐继：ภายหลังสิ้นราชวงศ์จิ้นตะวันออกก็เกิดราชวงศ์ซ่ง ฉี

梁陈承：ต่อด้วยราชวงศ์เหลียงและเฉิน

为南朝：เรียกว่าราชวงศ์ฝ่ายใต้

都金陵：มีจินหลิงเป็นราชธานี

8、朝

朝

zhāo; cháo

【字形】甲  金  篆 



【构造】会意字。甲骨文是日出林

中而月还未落的样子，会早晨之意。金文将月讹为水。篆文进而讹为舟，左边讹为𠂔。隶变后楷书承接甲骨文写作朝。

北běi元yuán魏wèi, 分fēn东dōng西xī, 字yǔ文wén周zhōu, 与高gāo齐qí。

北元魏: ทางฝ่ายเหนือ ชนเผ่าเซียนเป่ยสถาปนาราชวงศ์เว่ยขึ้นมา

分东西: ภายหลังแตกเป็นราชวงศ์เว่ยตะวันออกและเว่ยตะวันตก

宇文周: ต่อมาอิ๋นเจี๋ยบังคับจักรพรรดิราชวงศ์เว่ยตะวันตกให้

สละราชบัลลังก์และขึ้นครองราชย์เป็นจักรพรรดิราชวงศ์โจว

与高齐: เกาเอี๋ยบังคับจักรพรรดิราชวงศ์เว่ยตะวันออกให้

สละราชบัลลังก์และขึ้นครองราชย์เป็นจักรพรรดิราชวงศ์ฉี

东

dōng

(東、籠)

【字形】

甲



金



篆




【构造】

象形字。甲骨文象竹木编

的篝笼形，这种篝笼可用以笼火、照明或熏物，也可作为容器来负物，当是灯笼的“笼”的初文。就语音看也是“灯笼”的合音。金文大同。篆文整齐化。隶变后楷书写作東。如今简化作东。

8、西

西 xī
(栖)

【字形】甲  金  篆 



【构造】象形字。甲骨文象竹木编的圆形器具形。金文简化。篆文讹误较大。隶变后楷书写作西。作偏旁在字上时有的写作𠂔。注意：楷书里从西(𠂔)的字，有的不是“西”，而是由别的形体变来的，如：要。

劝学故事 (เรื่องเล่าส่งเสริมการเรียนรู้)

孟母择邻 มารดาเมิ่งจื่อเลือกเพื่อนบ้าน

美德故事 (เรื่องเล่าส่งเสริมคุณธรรม)

窦禹钧教育五子 โต้้วอี้่วจวินอบรมบุตรชายทั้งห้า
黄香温席扇枕 หวงเซียงอุ่นที่นอนพัดหมอน
孔融让梨 ข่งหรงสละผลสาละ

人才故事 (เรื่องเล่าเกี่ยวกับยอดคน)

老子出关 เหลาจื่อออกนอกด่าน
庄子遁世 จวงจื่อปลีกตัวจากโลก

传说故事 (เรื่องเล่าจากตำนาน)

伏羲发明八卦 ผู้ซึ่งประดิษฐ์ “ปากว่า”

神农的传说 ตำนานของเสินหนง

黄帝和蚩尤的大战 มหาสงครามระหว่างหวงตี้กับซือโฮยว

尧舜禅让 เหยาและซุ่นสละตำแหน่งกษัตริย์

历史故事 (เรื่องเล่าจากประวัติศาสตร์)

武王伐纣 พระเจ้าอู่หวังปราบพระเจ้าโจ้ว

秦始皇统一六国 จินซีฮ่องเต้รวมหกแคว้นเป็นหนึ่ง

楚汉相争 สงครามจูฮั่น

三分天下 แบ่งแผ่นดินเป็นสามส่วน

隋炀帝亡国 พระเจ้าสุยหยังตี้ล่มชาติ

宋太祖黄袍加身 พระเจ้าช่งไท่จูทรงฉลองพระองค์เหลือง